



絕無僅有・史無前例

僅此兩天

三月二至三日

餐館批發價平售

## 海鮮大平賣

各類海鮮清貨大傾銷  
總值 \$1,000,000

(三角洲隧道向南朝氣球的方向即可達場址)

SIR RICHARD SEAFOODS INC.  
6001-60th AVE. DELTA  
BRITISH COLUMBIA V4K 4E2

電話：(604)277-1551 (604)946-1155

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

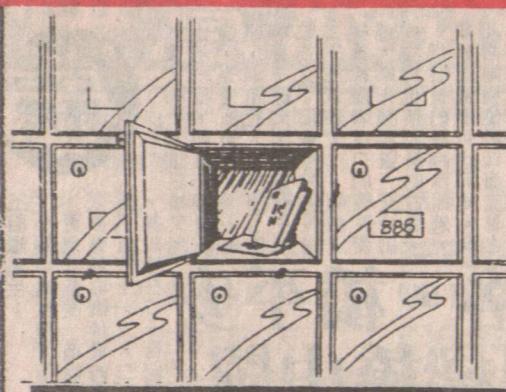
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面  
\*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加  
特價由美金 845 元起  
\*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起  
\*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起  
\*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起  
\*多倫多 單程 204 元起 来回 299 元起  
\*滿地可 單程 249 元起 来回 359 元起  
\*羅省 来回 319 元起 倫敦 599 元起  
★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。  
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華郵政局



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24 小時內送達)

國 劍 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

### 全面性服務：

- 快遞、郵包、掛號
- 各國匯票，集郵中心
- 郵政信箱 應有盡有
- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片  
即影即有



黃龍氣死 254-2218  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST

KEEFER BAKERY LTD.  
奇 217 Keefer Street  
華 Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS  
餅 a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.  
家 5043 JOYCE STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7  
Pit: (604) 438-8008

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

**SAFEWAY** **STONG'S** Superstore

Coconut Honey Bun  
Cream Bun  
Egg Tarts  
BBQ Pork Bun  
Currie Beef Bun  
Almond Cookie  
Coconut Muffin  
Bran Muffin  
Blue Berry Muffin

新禧

Kung Hei Fat Choi

Extra Foods → the Fairway HYLOUHE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

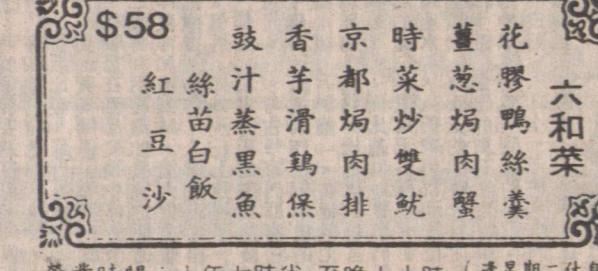
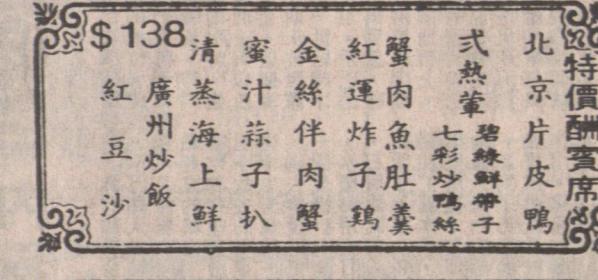
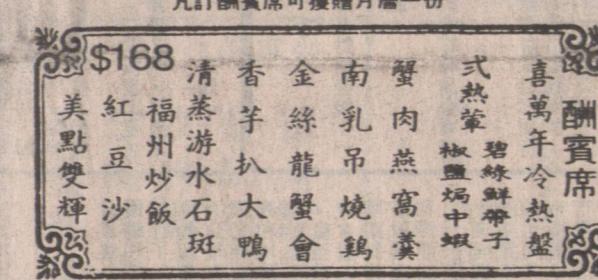
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八七八五〇〇二  
(七天營業)  
電話。信譽保証，歷史悠久  
正宗粵菜，食在廣州  
華庭小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
式熟食，喜萬年冷熱盤

新喜萬年酒樓  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收 GST

凡訂座席可獲贈月曆一份



GRANVILLE SAVINGS  
AND  
MORTGAGE CORPORATION  
CDIC MEMBER

定期存款最高利率  
**9.80 %**

我們有操流利中文的職員誠意為  
各位服務，歡迎查詢。  
#290-1040 W. GEORGIA  
VANCOUVER B.C.  
V6E 4H1  
電話：(604) 682-2694  
傳真：(604) 682-4840

PRO-VISION MAR AGENCIES  
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫藥、  
貨運、人壽及一切大小保險業務。  
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。  
地產及商業買賣物業管理信用保證。  
今期靚盤

\*溫哥華全新，二房一廳，二浴室  
有陽台，火爐，全新增頭，雪櫃  
洗碗機等等，近空中快車、巴士  
只售十三萬餘。  
\*十一組柏文，有地下停車場，有  
陽台，廿年新，月入\$5,020。  
開價\$769,000  
\*CD-1 大廈商業地，3465 平  
方尺，現有廿二年靚屋，平過地  
價，售\$269,000  
\*一間酒店，有 3000 尺餐館，  
3000 尺舖位，業主可保證入息  
開價\$2,750,000  
\*華埠一百位餐館，人手問題，現  
已停業，好租約，平費\$38,000  
\*一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租  
約，實收入\$30,000 開價\$339,000  
請電陳任賢 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

北京參茸行



恭祝  
新年進步  
身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563